

نیا زا کی ره هب .دنوریم راک هب یسراف نابز یاهاوآ نایب یارب یسراف یاب فلا فوړح هک میت فگ  
تسا نابز یتوص دحاو نیرت کچوک جاو ،رت قی قد روط هب .می یوگی م (Phoneme) «جاو» اهاوآ

نشور لاثم کی اب ار انعم رد رییغت ییاناوت موهفم .**درد ار انعم رد رییغت ییاناوت هک** هب «س» چاورییغت ،مینیبیم هک روطنامه .دیریگب رطن رد ار «بیج» و «بیس» هژاو ود .مینکیم ار «رپ» هملک ،هحتف هب «رپ» رد همض رییغت ،نینچمه .تسا هداد رییغت ار هملک یانعم «ج» .درد توافتم ییانعم هک دزاسیم

## راتفگ هب چاو و تسا راتشون هب طوبرم فرح :هتکن

نیا ،همادا رد .هکاو ای تّوصم یاهچاو و ناوخمه ای تماص یاهچاو :درد رارق هتسد ود رد ناوتیم ار اهچاو .میوش انشآ حالطصا دنچ اب تسا یرت هب ،نآ زا شیپ .درک میهوخ یفرعم ار توصم و تماص یاهچاو

«جرخم» امّدق حالطصا هب ای «هاگچاو» ار ...و یان ،ناهه ،هثل ،اهبل لماش هک چاو دیلوت هاگتسد تقد «د» چاو ظفلت هب رگا ،لاثم یارب .درد ار دوخ صاخ هاگچاو ،دوشیم دیلوت هک یچاو ره .دنیوگیم دروخرپ **اهنادن**د اب نابز کون نآ یادا یارب اریر ،تسا ینادن-ینابز چاو نیا هک مینیبیم ،مینک

هلصاف نودب ناوتیمن ار کی دزن هاگچاو اب ییاهچاو هک تسا نیا ،تشاد رطن رد دیاب هک یمهم هتکن تنیب یتوصم هکنیا رگم ،درک ظفلت مه اب ناوتیمن ار «ش ،چ» اّلاثم .داد رارق رگیدکی رانک رد رارق «ش» و «چ» نیب “a” توصم هک مینیبیم .(chašm) «مشچ» مییوگب اّلاثم .دریگ رارق اهناّتسا هتفرگ

## تسیچ تماص ؟

**زا سپ اوه نایرج ،مینکیم ادا ار اهناّیت تقو هک دوشیم هتفگ اهاوآ زا یاهتسد هب تماص راشف اب و دوشیم فقومتم بل و ولگ نیب ییاج رد ناهگان ،تشذگ ولگ یان زا هکناّزا** راتفگ یاضعا زا یکی ای و ،دوشیم فرحنم **ناهه** زیلهد نیب طخ زا ،دنکیم روبع انگنت کی زا .دروآیم رد زازتها هب ار ولگ زا رترب

،دسرب رطن هب هدیچیپ یمک تماص فیّرعت دیاش .تسادصیب و تکاس ینعم هب تغل رد «تماص» .دیریگیم ارف ار نآ یتحار هب اهلاثم یسررب و تقد یکدنا اب ام

:زا دنترابع اهتماص نیا .درد دوجو تماص ۲۳ رایعم یسراف نابز رد

ی-ه و ن م ل گ ک ق ف ش س ز د خ ح چ ث ت پ ب ء

رد و هدرب راک هب تماص و “Consonant” یارب ار ناوخمه لداعم یسراف بدا و نابز ناتسگنهرف .دوش داجیا اوه نایرج ریسم رد عنام یعون نآ دیلوت رد هک ییواوآ :تسا هتشون هنوگنیا ،نآ فیّرعت

## تسیچ توصم ؟

**ماگنه رد و دوشیم چراخ ولگ زا اهاوآ رات شرزل اب هک تسا ییواوآ (و یور هرسک اب) تّوصم تکرح هنادازآ بل ات ولگ زا دنناوتیم اوه هک یاهنوگ هب ،دنامیم زاب هدنیوگ ناهه ،نآ یادا** .میراد توصم شش یسراف نابز رد .دنک

:زا دنترابع یسراف نابز رد اهتوصم

یا وا اّ اّ اّ اّ اّ

می‌دهیم شی‌ام‌ن ریزی‌اوآ طخ اب ،پچ هب تسار زا بی‌ت‌رت هب ،ار اه‌توصم نی

i ? ? o e a

دنب لب توصم ار (i , ? , ?) «یا ،وا ،آ» توصم هس و هاتوک توصم ار (o , e , a) «ئ — َ — ِ» توصم هس .می‌ی‌وگی‌م.

رد و هداد داه‌نش‌پ توصم و “Vowel” لداعم ناو‌نع هب ار «ه‌کا‌و» هژاو ی‌س‌راف بدا و نابز نات‌س‌گ‌ن‌ه‌رف رد ی‌غ‌نام نآ دی‌ل‌وت رد و دشاب هارمه اه‌اوآ‌رات ش‌ز‌رل اب هراومه هک ی‌اوآ :تسا هدروآ نی‌ن‌چ نآ فی‌ر‌عت .دوشن دا‌ج‌یا اوه نای‌رج ری‌سم .

توصم کی زا ادص ،نآ یادا ما‌گ‌نه هک تسای‌توصم دنب لب توصم ،ه‌داس نابز هب :**دی‌نادب رت‌شی‌ب** رطن رد د‌جا‌و توصم کی ناو‌نع هب ار ننآ ناو‌تی‌م هک ی‌روط هب ،دوشی‌م لی‌ام‌تم لصو ر‌گی‌د توصم هب توصم ی‌کی :دراد د‌ج‌و ب‌ک‌رم توصم ود ی‌س‌راف نابز رد هک د‌ن‌د‌ق‌ت‌عم ناسان‌شن‌نابز زا ی‌خ‌رب .ت‌ف‌ر‌گ ب‌ک‌رم توصم ی‌ر‌گی‌د .د‌ن‌اه‌داد ناشن ار نآ y ? اب هک (d ? y) «ی‌د» و (m ? y d ? n) «نادی‌م» ی‌اه‌ه‌م‌ل‌ک رد ب‌ک‌رم توصم هب .می‌دهیم ناشن ow اب ار نآ هک تسای (ferdowsi) «ی‌س‌ود‌رف» و (nowruz) «زورون» ی‌اه‌ه‌ژاو رد دی‌ناو‌تی‌م و دوشی‌من نای‌ب ی‌س‌رد ی‌اه‌بات‌ک ردّ ال‌وم‌عم ب‌ک‌رم توصم .د‌نی‌و‌گی‌م زین «هور‌گ‌اوآ» ب‌ک‌رم **تّوصم و ت‌ماص** ه‌لا‌ق‌م ،س‌ر‌د‌ار‌ف تی‌اس).

دی‌ری‌گ‌ب رطن رد رت‌شی‌ب ه‌ع‌لا‌ط‌م ارب ی‌ع‌وض‌وم ناو‌نع هب ار نآ **؟می‌دهد صی‌خ‌شت ار اه نآ ه‌ن‌و‌گ‌ج و ت‌سی‌چ**

(Suffix) **دن‌وس‌پ** و (Infix) دن‌ونا‌یم ،(Prefix) دن‌وش‌ی‌پ ی‌ل‌صا ش‌خ‌ب هس زا تا‌م‌ل‌ک ی‌ل‌ک ر‌وط هب [2] .د‌ن‌شاب د‌ج‌وم ش‌خ‌ب هس نی‌ا ی‌ات‌ود ای کی اه‌نت تا‌م‌ل‌ک ی‌خ‌رب رد تسای‌ن‌ک‌م‌م هک د‌ن‌اه‌دش لی‌ک‌شت ره رد دن‌وش‌ی‌پ زا س‌پ .دراد مان دن‌وش‌ی‌پ ،دوشی‌م ه‌دی‌نش ای ه‌د‌نا‌وخ تا‌م‌ل‌ک رد هک ی‌ش‌خ‌ب نی‌ت‌س‌خ‌ن .د‌س‌ری‌م ه‌م‌ل‌ک دن‌وس‌پ هب ت‌ب‌ون ه‌ش‌ی‌ر زا س‌پ تی‌اه‌ن رد و در‌ی‌گی‌م رارق ه‌ش‌ی‌ر ،ه‌م‌ل‌ک

رد ،می‌ت‌سه دن‌وس‌پ کی زا شی‌ب دراوم ی‌خ‌رب رد و ه‌ش‌ی‌ر ،دن‌وش‌ی‌پ د‌ج‌و ده‌اش تا‌م‌ل‌ک ی‌ض‌ع‌ب رد زا ع‌ج نی‌ل‌وا رت‌قی‌ق‌د ی‌س‌ر‌ر‌ب هب ه‌ما‌دا رد .دوشی‌م ظ‌ف‌لت ه‌م‌ل‌ک ه‌ش‌ی‌ر اه‌نت ر‌گی‌د ی‌ض‌ع‌ب رد ه‌کی‌ل‌اح رد ،اه‌نآ غ‌ون‌ت هب ه‌ج‌وت اب هک دی‌شاب ه‌ت‌ش‌اد رطن رد .ت‌خ‌اد‌ر‌پ می‌ها‌وخ ،اه‌دن‌وش‌ی‌پ ،تا‌م‌ل‌ک ی‌ل‌ک ع‌ا‌ج‌ا رد ،ت‌خ‌اد‌ر‌پ می‌ها‌وخ ی‌سی‌ل‌گ‌نا رد دن‌وش‌ی‌پ ع‌ا‌ونا نی‌رت‌ل‌وا‌د‌تم هب اه‌نت ش‌ز‌وم‌آ نی‌ا

**؟ ت‌سی‌چ ی‌سی‌ل‌گ‌نا رد دن‌وش‌ی‌پ**

ه‌ش‌ی‌ر اب بی‌ک‌رت رد اما درادنی‌ان‌عم ی‌ی‌اه‌نت هب هک تسای‌اه‌ت‌س‌ب‌او ژا‌وک‌ت ی‌سی‌ل‌گ‌نا رد دن‌وش‌ی‌پ دن‌ناو‌تی‌م اه‌دن‌وش‌ی‌پ دن‌چ ره هک در‌پ‌س ر‌طا‌خ هب دی‌اب .ده‌د ری‌ی‌غت ار تا‌م‌ل‌ک ی‌ن‌عم دن‌ناو‌تی‌م تا‌م‌ل‌ک دا‌ج‌ای ی‌ری‌ی‌غت تا‌م‌ل‌ک ی‌روت‌س‌د ش‌ق‌ن رد دن‌ناو‌تی‌من ،د‌ن‌ن‌ک س‌ک‌ع‌ر‌ب ال‌ما‌ک ی‌ت‌ح ار ه‌م‌ل‌ک ی‌ان‌عم ش‌ق‌ن رد اه‌دن‌وس‌پ هک ی‌ل‌اح رد دن‌ه‌دی‌م ری‌ی‌غت ار تا‌م‌ل‌ک ی‌ن‌عم اه‌دن‌وش‌ی‌پ ،ر‌گی‌د ت‌ر‌اب‌ع هب .د‌ن‌ن‌ک **(؟ت‌سی‌چ ی‌سی‌ل‌گ‌نا رد دن‌وش‌ی‌پ** ه‌لا‌ق‌م ،س‌ر‌د‌ار‌ف تی‌اس).

ار اه نآ ی‌ان‌عم تا‌م‌ل‌ک ی‌اد‌ت‌با هب ندش ه‌فا‌صا اب ،ت‌س‌ادی‌پ ناش‌مان زا هک ه‌ن‌و‌گ‌نام‌ه اه دن‌وش‌ی‌پ ال‌ام‌ت‌ح‌ا هک ی‌سی‌ل‌گ‌نا نابز رد اه دن‌وش‌ی‌پ نی‌رت ه‌د‌اف‌ت‌س‌ار‌پ زا ی‌د‌اد‌عت لا‌ثم ی‌ارب .د‌ن‌ه‌د ی‌م ری‌ی‌غت هب game ? pregame (لا‌ثم) :زا شی‌پ ای زا ل‌ب‌ق ی‌ان‌عم هب pre :زا دن‌ت‌ر‌اب‌ع د‌یا هدش و‌ر‌ب‌ور اه‌نآ اب هب possible ? impossible (لا‌ثم) :ده‌د ی‌م تا‌م‌ل‌ک هب د‌اض‌ت‌م ی‌ان‌عم هک im- ،(ی‌زاب زا شی‌پ ی‌ان‌عم (ن‌ک‌م‌م ری‌ی‌غ ی‌ان‌عم

لاثم ناونع هب .دشاب هتشاد دربراك كى زا شىب دناوت ىم دنوشىپ كى يهاگ تسا ركذ هب مزال (port ? import : لاثم) دهذب زىن "لخاد" ىنعم دناوت ىم تاملك ندرک ىفنم رب هوالع im- دنوشىپ

## دنوسپ

اهنت و دىنكىم ىتارىىغت شوختسد ار فلتخم تاملك ىناعم زىن اه دنوسپ ،دنوشىپ دىنامه دنوش ىم هفاضا تاملك ياهتنا هب هك تسا نىا دنوشىپ اب اه نآ توافق

: دنوش ىم مىسقت هتسد دنچ هب دنوسپ عاونا

(catch : لاثم) .دىنكىم لىدبت مسا هب ار نآ هملك كى هب ندش هفاضا اب هك زاس مسا ياه دنوسپ (هدنرىگ ىنعم هب catcher ?

: لاثم) .دىنك ىم لىدبت ردصم هب ار اهنا تاملك هب ندش هفاضا اب هك زاس تفص ياه دنوسپ (ندناوخ لباق ىنعم هب read ? readable

ىنعم هب public ? publicise : لاثم) .دىنك ىم لىدبت لعف هب ار تاملك هك زاس لعف ياه دنوسپ (ندرك غىلبت

(rapid ? : لاثم) .دىنك ىم لىدبت تلاح اى و ناكم ،نامز دىق هب ار تاملك هك زاس دىق ياه دنوسپ **نابز رد دنوسپ و دنوشىپ** هلاقم ،ىجراخ ياهنابز شزومآ هسسؤم تىاس) (اعىرس ىنعم هب rapidly (ىسىلگنا

تسا هدش مىظنت و ىروآدرگ داتسا سرد تاسلج زا **هىقدص ههشب** ناونع اب هك ىبلاطم رد [3][3][3] مىناوخ ىم:

:دنتسه روح ود اهنابز

وحن و فرص رد ىسايق ياهنابز

.دنداد دنونامى و دنوشىپ ،دنوسپ هك ىبىكرت ياهنابز ىنعى ،ىسايق رىغ ياهنابز و

و دنوسپ دىنبىم ،دىنكىم هاگن ار اههژاو امش ىتقو ىنعى .دنتسه ىبىكرت اهنابز زا ىلىخ دىنكىم ادج مه زا ار اهنا و دنداد ،دنونامى و دنوشىپ

؛تسا دىشروخ ىانعم هب «فآ» ،دىنك هاگن رگا ؟تسا بكرم اى درفم مىوگىم ام هك باتفآالثم ؟تسا انعم هچ هب «دىشروخ» دوخ .تسه لصفم و داز اهنىا زا .[3]دىشروخ شبات ىنعى باتفآ هثحابم رد .[3]گرزب رون ىنعى دىشروخ .تسا رون ىانعم هب «دىش» .تسا گرزب ىانعم هب «روح» و دنوسپ هك هدوب ىئانث تاملك ،تغل لصا هك مدوب هدرک ضرع ار اهنىا زا دروم اهه نىم تغل .ىسايق ياهنابز زا رىغ ،تسا تروص نىا هب اهنابز زا ىراىسب .هتخاس ار نابز دنو نامى و دنوشىپ

ىتئيه كى ؛دهدىم لكش ىصاخ وحن هب ار نابز ،نآ وحن و فرص ىنعى .تسا ىسايق نابز ىبرع مه هب ار دنوشىپ و دنوسپ هكنىا هن .دروآىم تئيه نىا تحت ار اههام و دىنكىم عضو ىسررب **هلاقم نامه ىقرواپ** رد ىبىكرت و ىقاقتشا اى ىسايق ياه نابز نىب كىكفت).دندابسچب

IPA (یراصتخا) (International Phonetic Alphabet: یسیلگنا هب) یللملانیب یراگاناواآ یابفلا [4] تساهدش هتخاس ینیتال یابفلا هیارب هک تسا یراگاناواآ و یراتشون هناماس کی «یایپیآ» ناشن یارب درادناتسا یابفلا کی ناونعهب یللملانیب یسانشاواآ نمجنا هلیسوهب هناماس نیا و نایوجشناد زا هناماس نیا داجیا رد .تساهدش یحارط نوگانوگ یاهنابز رد هدش داجیا یاهدص نداد ،ناسیونگنهرهف ،ناگشیپرنه و ناگدنناوخ ،ناسانشنابز ،نوغانوگ یاهنابز اب یناداتسا ،تساهدش هتفرگ کمک نامچرتم و نازاسارفنابز .

چاو دننام یهافش یاهنابز رد ینایب یاهتلاح نداد ناشن یارب اهنت یللملانیب یراگاناواآ یابفلا دننام رگیدینایب یاهتلاح نداد ناشن یارب .دراد دربراک اهجه و اهژاو نایم لاصتا ،هلمج گنهآ ،یرکشبل هدیپ هلیسوهب هدشهتخاس یاهدص یارب زین و ،نتفگ نخس ینابزکون ،هچورقنادن و درگیمرارق هدافتسا دروم اهدامن زا هدرتسگ یاهعومجم .

## اههکاو

یللملانیب یراگاناواآ یابفلا رد یصوصخم فرح یاراد ،دناهدهش صخشم ییالط گنر اب هک ییاههکاو دنتسین

????? ?????	?????		?????		?????	
	?????	?????	?????	?????	?????	?????
?????	i	y	?	?	?	u
?????????	?	?	??/?/?/?/?/?	??/?/?/?	??/?/?/?	?
????????????	e	ø	?	?	?	o
??????	e?	ø?	?		??/?/?	o?
?????????	?	æ	?	?	?	?
?????????	æ	?	?	??/?/?	??/?/?	??/?/?
???	a		ä/a/?/?/?/?	??/?/?	?	?

فوح و تساهدهش تشادرب یللملانیب یسانشاواآ نمجنا

دهدیم ناشن ار ابفلا نیا

ناشن کی اب هدش داجیا یادص کی ره ینیزگیاج یللملانیب یراگاناواآ یابفلا رد یلصا فده هک انعم نیدب دوشیم یط ادص کی ندوب هدیچیپ تروص رد دنیارف نیا دوجو نیا اب .دشابیم **نابز** یراگاناواآ یارب رد لاثم یارب .دومن **هناگدنچ فارگ** کی ینیزگیاج ار ناشن کی ناوتیم یاهدص هک یفوح یارب ینیمجه .دومن x فرح ینیزگیاج ار /gz/ ای /ks/ ناشن کی ناوتیم **یسیلگنا** کی ناوتیم **ییاپورا یاهنابز** رگید ای **یسیلگنا نابز** رد c دننام دنهدیم ناشن دوخ زا ار یتوافتم .دوشیم هتفرگ رطن رد ناشن کی هناگادج تروص هب ادص ره یارب هکلب تفرگ رطن رد هژیو ناشن

رگیدی نیشن ۱۹. دوشیم **هکاو ۳۱ و ناوخمه ۱۰۷** لماش یللملان یب یراگانا و آ یابفلا هزورما رد اهناشن نیامامت. دنوریم راک هب **تالمج گنهآ و تخاون، هیکت**، یگدی شک نداد نیشن یارب زین هدهاشم لباق تفای راشتنا ۲۰۰۵ لاس رد **یللملان یب یسانشا و نمجنا** طسوت هک **رادومن** کی. دنشابیم.

نآ تاملک مهف هب رداق هک دننک یم لقن یتارابع و یتیداح تارضح زانایاور، فل تخم تایاور رد [5] دن هدوبن:

یل رطنی وه و ع اضرلا نسحل ابأ تیأر: لاق ءاشولا یلع نب نسحل نع دمحم نب دمحا انثدح م ثعاس دعب ءعاس **ئیش هنم تمهف ام فیطاطخل مالک هناک مالکب ملک تی** و ءامسل (511 ص؛ 1 ج؛ مهیلعل هللا یلص دمحم لآ لئاضف یف تاجردل رئا ص ب). تکس

دمحم رفعج وبا ینثدح: لاق راطعل نیسحل نب دمحا نیسحل وبا ثدح میحرلا نمحرلا هللا مسب نسحل نع، مشاه نب میهارب نب یلع ینثدح: لاق (یفالک) باتک بحاص ینیلکال بوقعی نب نیسحل هدج نع هیبأ نع رقابل نع راسی نب لصفال نع، القل نیزرر نبا نسحل نع بوبحم نب، قارعل لامعا و تانورهنلا یلع ذخأ، ناورهنلا له لاتق نم (ع) نینمؤمل ریما عجرامل لاق (ع) یلع نب یف اولخد و اولحر و، رهظال سانلاب یلص اثارب ءیحانی فاو املف، دادغب تینب دق دئومی نک یمل و، لخد دق رصعل تقو اذه نینمؤمل ریما ای نوملسمل حاصل، رصعل ءالص تبجو دق و لباب ضرا ال و ءعبارلا مامت هیلع و اثالث اهبل هلل فسح دق و اهب فوسخم ضرا هذ (ع): نینمؤمل ریما لاق یلصی ال وه معن ونوقفانملا لاق، یلصی لیلصی نا مک نم دارا نم و، اه یف یلصی نا یصول لحت و سراف ءئام یف هتعبتف: یدبعل رهسم نب ءیریوج لاق، ناورهنلا له نونعی، یلصی نم لتقی و نا یلا (ع) نینمؤمل ریما راس و: لاق، مویل یئالص هنلقأل و، وه یلصی وای لصلال هلل و تلل نینمؤمل ریما یلا تفتلاف: لاق، قفال رمحا و تباغ م ثبورغلل سمشل تلدت و لباب ضرا عطق ای تللق، ءیریوج ای نذا لاق م ثأصوتف ءوالال هیل تمذقف: لاق، ءامل تاه ءیریوج ای: لاق و (ع) تبرز دق و رصعل نذا یسفن یف تللق، رصعل نذا (ع) لاق دعب ءاشعل بجو ام نینمؤمل ریما **هاتفش تکرت** ذا ءماقالا یف انا اذا و، تلعلف مقا لاق، تنذأف ءعاطلا یلع نکل و سمشل یف تفقو یتح میطع یرصب سمشل تعجرف **وه ام مهفا مل فیطاطخل قطنم هناک مالکب** جارس اهانک تعقو هئالص نم غرف املف، هءار و انیلص و یلص و ربک و (ع) ماق رصعل نم اهزکرم نیقیل فیعض ای ءاشعل اذا نذا لاق و یلا تفتلاف موجنل تکبتشا و تباغ و، تسط یف (۷-۸ ص، تازج عمل نویع)

نع یمعثخل ورمع نب میرکال دبع نع میکح نب دمحم نب رفعج نع لاضف نب نسحل نب یلع هیلع نذاتسا دق ءیجن اذاف هذنع تسلجف ع رفعج یبأ یلع تلخد: لاق یرصنلا ءریغملا نب ثراحلا دیرأ ام هللا و ءلأسم نع کلأسأ نأ دیرأ ینا کادف تلعلج لاق م ثهی تبکر یلع اثجف لخد هل نذأف ال یئلس ءیجن ای هل لاق اسلاج یوتساف هل قر هناکف رانل نم یتبقر کاکف ال اهبل ن ءیجن ای لاق نال و نال یف لوقت ام کادف تلعلج لاق هب کتربخأ ال ءیش نع مویل ینلأست یف انقح انملظ نم لوأ هللا و امه و لاومأل وفص انل و لافنأل انل و هللا باتک یف سمخل انل لهأ انملطب ءمایقلا مویل یلا امهقانعأ یف انؤامد و انباقر یلع سانل لمح نم لوأ و هللا باتک و هلل ان ءیجن لاق تیبال لهأ انملطب ءمایقلا مویل یلا مارح یف نوبلق تیلسانل ان و تیبال ءلبقل لبقتساف ءداسولا نع هذخ عفرف لاق عبکال بر و انکله تارم ثالث نوعجار هیل انل کذل انللحأ دق انل مهلل -لوقی وه و هئاع رخآ یف هانعمس انال **ئیش هنم تمهف ام** **مل ءعذب اعدف** ریغ و انریغ ع میهارب ءرطف یلع ام -ءیجن ای لاق و ههجو بانیل لباقأ م ث لاق -انتعیشل (۱۴۵ ص؛ 4 ج؛ (ناسرخ قیقحت) ماکحألل بیذهت). انتعیش

وه يلص ي وأ يلصأ ال هللا و :تلق و ،سراف ةئام ي هتعبتف :يدبعلا رهسم نب ةيريج لاق و ،لباب ضرأ عطق نأ لىل نينمؤملا ريمأ راس و :لاق .مويللا يتالصل (ي) فالسللا هيلع ايلع ندلقأل ءاملا تاه ،ةيريج اي :لاق و ،يلع لبقأف :لاق .قفأل رمحا و تباغ م ث بورغلل سمشللا تلدت دق بجو ام ،نينمؤملا ريمأ اي تلقف ،[ةيريج] ةيريج اي نذا :لاق م ث ،أضوتف ،ءاملاب هيلع تمدقتف .دعب ءاشعلا تقو

نكل و ،سمشلا تبرغ و ،ءاشعلا تبجو دق و ؟!رصرلل نذؤا ،يالوم اي :تلق ،رصرلل نذا مق :لاقف **مالكب هيتفش كرحي** مالسللا هيلع لعجف ،تلعفف ،ءالصللا مقأف لاق ،تنذأف ةعاطلا يلع يف تفقو و ميظع ريرصب تنعجر دق سمشلاب اذإ .**ولوقي ام مهفأ مل و ،فاطخلا قطنم هنأك** (نبال) مالسللا امهيلع بلالط يبأ نب يلع نينمؤملا ريمأ لئاضف يف ةضورلا) .رصرلا نم اهزكرم (١٧٠ص ؛ (ي)مقلا ناذاش

نع نارهم نب ليعامسا نع يدهنلا مساقلا نع نسحلا نب دمحم نع دمحم نب دمحا و يحيي نب دمحم ريبزلا دلو نم لجر هعم و هرمع ضعب يف ع يلع نب نسحلا جرخ :لاق ع هللا دبعب يبأ نع يسانكللا شطعلا نم سبي دق سببي لخن تحت لهانملا كلت نم لهنم يف اولزنن هتمامب لوقي ناك عفر و يريربزلا لاقف لاق رخأ ةلخن تحت هاذحب يريربزلل شرف و ةلخن تحت ع نسحلل شرف لاقف بطرلا هتشتل كن و نسحلا هل لاقف هنم انلكأل بطر لخنلا اذه يف ناك ول هسأر لىل تراص م ث ةلخنلا ترصخاف **مهفأ مل مالكب اعدف** ءامسلا لىل هدي عفر لاق معن يريربزلا كلويو ع نسحلا لاقف لاق هللا و رحس هنم اورتك اذلا لامجلا لاقف ابطر تلحم و تقروأف اهلاح هيف ناك ام اومرصف ةلخنلا لىل اودعصف لاق ةباجتسم يبن نبا ةوعد نكل و رحسب سيل (٤٦٢ص ؛ 1ج ؛ (ةي)مالسالا - ط) يفالكلا) .مهافكف

يذلا ام ةبابح اي :يل لاقف (مالسللا هيلع) رفعج يبأ لىل تلخد :لاق ةيبلااولا ةبابح نع يور و هدي عضوف هيلع توندد هينرا ةبابح اي :لاقف ضايبلا يسأر يف رهظ و يمه ةرثك تلاق ؟كأطبأ طمش اذاف ترظنن ءآرملا ب يل اعد م ث **مهفأ مل مالكب يل اعد** و يسأر قرفم يف ةكرابملا هل تلاقف اهرورسل (هيلع هللا تاوولص) رفعج وبأ رس و كلذب تررسف اكلاح داع و دوسا دق يسأر يدي نب ارون ةبابح اي لاق ةلظألا يف متنك عيشي نينيبنلا لىل مكقاثيم ذخأ يذلاب ةبابح انحبسفف انيل لىلاعت و كرابت هللا حوا و (مالسللا هيلع) مدآ لج و زع هللا قلخي نأ لبق شرعلا (٢٤٠ص ؛ ىربكلا ةيادهلا) .حبسن نكن مل و انحيبستب ةكئالملا تحبسفف

دمحم نع ،يلع نب نسحلا نع ،يلع نب دمحم نع يراشلا ديزي نب ريج نع حلاص نب دمحا نع هنع و لبحلا لهأ نم لجر هيلع لخد ذ (مالسللا هيلع) هللا دبعب يبأ دنن تنك :لاق فاكسالا دعس مالغ (مالسللا هيلع) هللا دبعب وبأ رثنن شيجو ديدق هيف بارح هيلع يدهأ ناك امم ناكف فاطلا و ايادهب هيدي نب هدرف كزيم سيل ديدقلا اذه :لاق ،احصان ال كتيأ ام ان :لجرلا لاق ،بارجل نم ديدقلا لاق و **مهفأ مل مالكب هيلع ملكت م ث** بارجل يف (هيلع هللا تاوولص) قداصل هللا دبعب وبأ لخد نم ديدقلا لجرلا عمسفف ةيوازلا يف هعض و تيبلا كلذ يف لخداف بارجل اذهب مق :لجرلل دبعب يبأ لىل جرخ و بارجل لجرلا لمحف كزيم ريغ نأل مامالا هلكأي يلثم سيل لوقي وه و بارجل كزيم ريغ هن :لاق هب نينتربخأ امب ينربخأ ديدقلا ن :قداصل لاقف ،(هيلع هللا تاوولص) هللا ،يلب :لاق سانلا ملعي ال ام ملعن ان نورا اي تملع ام (مالسللا هيلع) هللا دبعب وبأ :هل لاقف هلكأف هيلع اقلأف بلك لىل رم ىتحت هعبتأ تجرخ و جرخ و نورا لجرلا مسا نأ تملعفف كادف تلجع (٢٥١-٢٥٠ص ؛ ىربكلا ةيادهلا) .عيش هنم قبي مل ىتحت بللكلا

لىل ةنيدملا نم مايألا ضعب يف ع يسوم نسحلا وبأ جرخ :لاق ينئاطبلا ةزمح يبأ نب يلع يور و ضعب يف انرصا ملفف يل رامح لىل انأ و ةلغب ابكار ناك و انأ هتبحصف اهنع ةجراخ هل ةعيسى دسالا تيأرف هب ثرتكم ريغ ع يسوم نسحلا وبأ مدقأ و افوخ تملحأف دسأ انصرتعا قيرطلا هدي دسالا عضو و هتمهمه لىل ليغصملاك ع نسحلا وبأ هل فقوف مهمه و ع نسحلا يبأ للذتي

بناج ىلإ دسألأ ىحنت مٲ امي طع افوخ تفخ و كلذ نم يسفن ينتمه دق و هتلغب ل فك ىلع  
أموأ مٲ همهفأ مل امب هي تفش كرحي و وعدي ل ع و ةلبقلا ىلإ ههجو نسحلا وبأ لوح و قي رطلأ  
دسألأ فرصنا و نيمآ نيمآ لوقي نسحلا وبأ و ةليوط ةمههه دسألأ مهمهف ضما نأ هديب دسألأ ىلإ  
هتقحل عضوملا نع اندعب املف هتعبتا و ههجول ع نسحلا وبأ ىضم و انني عأ نيب نم باع ىتح  
يل لاقف كعم هنأش نم تبجع و كي لعل هللا و هتفخ دقل دسألأ اذه نأش ام كادف تل ع هل تل قف  
اهنع جرفي نأ هللا لأسأ نأ ينلأس و هتوبل ىلع ةدالولا رسع وكشي يلإ جرخ هنإ ع نسحلا وبأ  
الف هللا طفح ي ف ضما يل لاقف كلذب هتربخف هل اركذ دلت اهنا يعور ي ف ي قلأ و كلذ تل ع ف  
(. نيمآ تل قف عابسلأ نم ائيش كتعيش نم دحأ ىلع ال و كتيرذ ىلع ال و كي لعل هللا طلس  
229-230 ص ؛ 2 ج ؛ دابعلأ ىلع هللا جج ةفرعم ي ف داشرإلا

تسه زىن ىنآرق تاىآ رب لم تشم دوخ هك تسا هدش لقن تىاور نتم رد هىعدا نىا زا ىخرب

## ع قداصلأ دمحم نب رفعج مامإلل رح

يبأ ءامدن نم تنك :لاق يردنكسإلا هللا ديبع نب دمحم نع ... دمصلأ دبع نب يل عخي شلا لاق  
تل قف امتغم هتيأرف موي تاذ هي لعل تلخد ذإ أن انيبف هرس بحاص تنك و هصاوخ و روصنملا رفعج  
و نوذي زي وأ ةئام ةمطاف دالوأ نم كله دقل دمحم اي يل لاقف لاق نينمؤملا ريمأ اي ةركفلا هذو ام هل  
و ضفاورلا سار دمحم نب رفعج لاق نينمؤملا ريمأ اي كاذ نم هل تل قف مهمامإ و مهديس يقب دق  
يل لاقف ةفالخل و كللملا بلط نع ةدابعلأ هتلعش لجر هنإ نينمؤملا ريمأ اي هل تل قف مهديس  
يتيشع يسمأ ال نأ يسفن ىلع تيلا دق و مي قع كللملا نكل و هتمامإب و هب لوقت كنأ تملع دق  
تعضو و شي دحلأب هتلعش و هللا دبع أبأ ترصأ أن اذ هل لاق و فاي سب اعد مٲ هنم عرفأ ىتح هذو  
كلت ي ف رضأف ع قداصلأ راضأب رمأف هقنع برضا ف كنېب و ينېب ةمالعلأ وهف يتوسنلق  
جوم ي رصقلأ تيأريننأ الإ **أرق يذلا ام ردأ ملف هي تفش كرحي وه** و رادلأ ي ف هتقحل و ةعاسلا  
هديس يدي نيب دبعلأ يشمي امك هيدي نيب يشمي روصنملا رفعج أبأ تيأرف ةني فس هنأك  
ريرس ىلع هسلجأ و ع قداصلأ دضعب ذخأ و ىرخأ رفس ي و ةعاس رمحي سارلأ فوشك نمي مدقلأ ي فاح  
ي ف انيلإ كب ءاج يذلا ام لاق مٲ هالوم يدي نيب دبعلأ وشجي امك هيدي نيب اثج و هناكم ي ف هكلم  
لاق مٲ لوسرلا نم طلغلأ امنإ و كتوعد ام لاق كتبجأف ي نتوعد لاق هللا لوسر نبا اي ةعاسلا هذو  
وبأ فرصنا و كاذ كل لاق لعش ريغل ينوعدت ال نأ كلأسأ لاقف هللا لوسر نبا اي كتجأح لس هل  
تلخد ف بأي مل و باجأف قداصلأ انالوم ةرايزل رفعج ي بأ نم تنذأتسرا ع ىضم املف... هللا دبع  
دنن هتأرق يذلا ءاعدلأ ينملعت نأ هللا لوسر كدج قح يالوم اي كلأسأ هل تل ق و تملس و هي لعل  
مي طع ءاعد و **لي لرح زرح اذه** لاق مٲ يلعل هالمأف كلذ كل لاق مويلا كلذ ي ف رفعج ي بأ ىلع كلوخ  
ىلإ ىلاعت هللا طفح ي ف ناك ءاشع هأرق نم و ءاشعلأ ىلإ هللا نامأ ي ف ناك اجابص هأرق نم لي بن  
ديس هي بأ نع نيدباعلأ ديس هي بأ نع نيرخال و نيلولأ ملع رقاب ي بأ هي نملع دق و حابصلأ  
**هللا تاو ل ص ءاي بنألا ديس دمحم نع** ءاي صولأ ديس هي بأ نع ءاي فصولأ ديس هي خأ نع ءادهشلا  
**نېب نم لطابلا هي تاي ال يذلا زيزعلا هللا باتك نم هجرختسا نيرهاطلا هلا و هي لعل**  
يذلا هلل دمحلأ ميحرلا نمحرلا هللا مسب وه و **ديمح مي كح نم لي زنت هفلخ نم ال و هيدي**  
هي ف مه يذلا مي طعلأ أب نلأ و نو ك فؤي هنن يذلا قحلأ ي نفرع و نامإلأب ينمركأ و مالسلأل يناده  
اهنوقلت دمأ الب ىوأملا تانج أشنأ و اهنورت دمع ريغب ءامسلأ عفر يذلا هللا ناحبس و نوفل تخم  
و عي نملأ ناطلسلا و ذربكأ هللا و ةمحرلا عساو لا ةمقنلأ عفا دلأ ةمعنلأ غباسلا هللا الإ هلإ ال  
و كي بن و كلوسر و كدبع دمحم ىلع لص مهللأ عي رسلأ باسحلا و عي فرلا نأشلا و عي دبلا ءاشنإلا  
هللا ءاش ام راخيالأ نيب بطلا هلا و ري نملأ جارسلا ري شبلأ يقنلأ ي قتلأ كدي هس و كنيمأ  
نم نكي ام هللا ءاش ام هللاب افطلت هللا ءاش ام هللا ىلإ اهجوت هللا ءاش ام هللا ىلإ ابرقت  
ءاش ام -هللا الإ ريخلأ قوسي ال هللا ءاش ام هللا الإ ءوسلأ فرصي ال هللا ءاش ام هللا نمف ةمعن  
و ياي ند و ينېد و يتيرذ و يدلو و يلأم و يلهأ و يرشب و يرعش و يسفن ذي عأ هللاب الإ ءوق ال هللا  
و هناسحإ و همعن نم هي ف بلقتأ ام و يناردج هب تطأح و يباوبأ هي لعل تقلغأ ام و يبر ينقرز ام  
ةماتلا هئامسأب و مي طعلأ هللاب تانمؤملا و نينمؤملا نم يتا بارق و يتا بارقأ و هئاوخإ عي مج



عميرك الة فيرش الة ةيكلال ةيلاعتم الة ةفينم الة ةكرابم الة ةلضاف الة ةيفاش الة ةلماكل الة ةماع الة  
و ةتحتاف و باتكل الة مأب و رجا الة و رب نهزواجي الة يت الة ةنونكلم الة ةنوزخم الة ةميطلع الة ةرهاط الة  
و ةاروتلاب و ةكرب و ةذوع و ةمحر و ةافش و ةمكلحم ةيآ و ةفيرش ةروس نم امهنيب ام و ةتمتاخ  
لوسر لكب و هلل الة لزنأ باتك لكب و يسوم و ميهاربإ فحصب و ناقرفل و روبزل و ليجنإل  
هلل الة مطع و هلل الة ةزع و هلل الة آل لكب و هلل الة رهظأ ناهرب لكب و هلل الة اهماقأ ةجح لكب و هلل الة لسرأ  
و هلل الة ةمكلح و هلل الة ملح و هلل الة وفع و هلل الة نم و هلل الة عنم و هلل الة لالج و هلل الة ناطلس و هلل الة ةردق و  
تيب لهأ و هلل الة لوسر دمحم و هلل الة ةايبنأ و هلل الة لسر و هلل الة بتك و هلل الة ةكلالم و هلل الة نارفع  
و هلل الة باقع و هلل الة لاكل و هلل الة طخس و هلل الة بضغ نم نياعمأ مهيلع و هيلع هلل الة لص هلل الة لوسر  
و ةتالثم عيجم و ةتمقن و ةتاوطس و هريمدت و ةمالطصا و ةثااتجا و ةحايثجا و ةشطب و هلل الة ذخأ  
و قافنل و رفكل نم و ةتيلخت و ةتمدم و ةنالذخ و هليكوت و هليكنت و هودص و هضارع نم  
رش نم و باسحل و فقومل و رشحل و روشنل موي رش نم و هلل الة نيديف ةريحل و كرشل و كشل  
فقاوم نم و ةكلهل تابجوم و ةمقنل لولح و ةيفاعل ليوحت و ةمعنل لاوز نم و قبس دق باتك  
و هسم بحاص و هلم نيرق و درم يوه نم ميطلع الة للاب ذوعأ و ةرخآل و اينيذل يفي ةحيضفل و يزلخ  
و عمدت الة نيغ و عمسي الة اءاد و عفرت الة ةالص و عسخي الة بلق و سنم رقف و غطم ينغ و دوم راج  
نابجوي طيرفت و ةلفغ و باجت الة ةثاغتسا و عفني الة لمع و عبشي الة نطب و عنقت الة سفن  
نابجوي داهتجا و بصن نم و هلل الة نيديف يمعل و كشل و ةعمسل و ةايرل نم و ةمادنل و ةرسحل  
لهأل و سفنل و نيذل يفي رظنم الة عوس و لاجرل ةبلغ و نيذل علص نم و رانل يلى درم نم و بادعل  
و قرشل و قرحل و قرغل نم ميطلع الة للاب ذوعأ و تومل كلم ةنياعم دنع و ناوخل و دلول و لامل و  
دربل و قعاوصل و نيغل و نثفل و لزالزل و ةحيصل و ةراجحل و خسمل و فسحل و مدهل و قرسل  
يافي الة بلل عاونأ عيجم و عوسل ةتي و عبسل لكأ و صربل و ماذل و نونجل و درقل و دوقل و  
نم و ةماحل و ةماعل و ةصاخل و ةمالل و ةمالل و ةماسل رش نم ميطلع الة للاب ذوعأ و ةرخآل و اينيذل  
عوس و اقلشل كردد نم و نامحر اي ريخب قرطي اقراط الة ليلل قراوط رش نم و راهنل ثادح رش  
و ايحمل و تامم الة عوس و ةافكل الة ليلل رقفل و اناعل عباتت و اءاعأل ةتامش و ابلل دهج و ااضقل  
رش نم و هعايشأ و هعابتأ و هناعأ و هدونج و سيلب رش نم ميطلع الة للاب ذوعأ و بلقنم الة عوس  
نم و رذخأ و فاخأ ام رش نم و رش يذل لك رش نم و ناطلسل رش نم و ناطيشل رش نم و سنإل و نجل  
ام رش نم و ملطل و رونل يفي ام رش نم و سنإل و نجل ةقسف رش نم و مچعل و برعل ةقسف رش  
و ربل و راهنل و ليلل يفي ام رش نم و مدن و ةفآ و مغ و مه و مقس لك رش نم و ملأ و مهدأ و مچه  
نم و رارشأل و ةربابجل و راحسل و داسحل و رافكل و راجفل و راعدل و قاسفل رش نم و راحبل  
ةباد لك رش نم و اهنم جرخي ام و ضرأل يفي جلي ام رش نم و اهيف جرعى ام و اءاسل نم لزنى ام رش  
هنم ذاعتسا ام رش نم ميطلع الة للاب ذوعأ و ميقتسم طارص يلى برب نإ اهتيصانب ذخأ يبر  
و ةمطاف و يلى و دمحم و نوحل اصلل كدابع و اءهشل و نولسرمل اءايبنأل و نوبرقم الة ةكلالم  
و هلل الة ةمحر و ماسل مهيلع نورهطم الة ججحل و اءيصوأل و نويدهم الة ةمئأل و نيسحل و نسحل  
كلأسأ و هنم كب اوازعتسا ام رش نم ينديعت نأ و هكلأس ام ريخ نم ينيطعت نأ كلأسأ و هتاكرب  
تملعل ام هلجأ و هلجاع هلل رشل نم كب ذوعأ و هنم ملعل مل ام و تملعل ام هلجأ و هلجاع هلل رشل نم  
ييموي يفيندارأ نم مهلل نورضحي نأ برب كب ذوعأ و نيطايشل تازمه نم كب ذوعأ و ملعل مل ام و هنم  
ديدش و اءيعض ديعب و اءبيرق سنإل و نجل نم مهلك كقلخ عيجم نم مايأل نم هءعب اميف و اءه  
ددسا و هناسل مءفأ و هاف مچلأ و هردص جرخأف بلقب و اءاسل و اءيب ةءاسم و اءورك و رشب  
فيك و تئش امب هانفك و هظيغب هتمأ و هسفنل هلغشا و هبلق بعرا و هرصب حمقا و هعمس  
و هءيل بصل نم رش ينفك مهلل ريذق عيشف لك يلى كنل كنل و كلوحت تئش ينأ و تئش  
ام ينيحأ و ةنيصلل كعرد ينسبلل و راقول و ةنيكسلل كلد يلى ينغأ و ةركمل رك ينفك  
الة يتل الة ةزعب و اعنتمم هلل راوچ يفي تحبصأ هلل لالصل و يقاوال كرتس يفينتيحي  
اذااع اهلل ينسحل الة اءاسأب و اكسمتم امصتعم عيبنم الة ناطلسب و ابجتحم مارت  
مذجي الة يذل هلل لبح يفي و رفخت الة يتل الة ةمذي و حابتسي الة يذل هلل يميح يفي تحبصأ  
يفي و كتهي الة يذل هلل رتس يفي و كردي الة يذل هلل عنم يفي و ماضتسي الة يذل هلل راوچ يفي و  
كنل ةمحر و كنم ةفأرب كئايلا و كئامل و كدابع بولق انيلع فطعا مهلل لذخي الة يذل هلل نوع  
نم اءلم هلل نودال و يهتنم هلل اءرو سيل اءد نمل هلل عمس يفيك و هلل يبسح نيمحارل محراً

محراً وه و اطفاح ريخ هللاف -زيع يوق هللا نإ يلسر و انأ نبلغلأل هللا بتك احن هللاب مصتعا  
هلإ ال هللا يېسح لقف اولوت نإف -بېنأ هېلإ و تلکوت هېلعل هللاب ال يقيفوت ام و -نېمحارلا  
ملعل اولوآ و ؤكئالما و وه الإ هلإ ال هنأ هللا دهش -ميطعلال شرعلال بر وه و تلکوت هېلعل وه ال  
نېدهاشلا نم کلذ یلعل انأ و مالسلال هللا دنن نېدل نإ -مېکحلل زيعل وه الإ هلإ ال طسقلال امئاق  
الإ ؤوق ال و لوح ال ب انل ودع لک تيمر و تومي ال یذل یحلل ب تمصعتسا و ميطعلال هللاب تنصحت  
جهنم و تاوعدل جهنم). نېرهاطلا نېبېطلا هلآ و دمحم اندیس یلعل هللا یلص و ميطعلال یلعل هللاب  
(۲۳-۱۸ ص ؛ تادابعلال

وبأ انثدح ؤنېدملا یلإ ؤکم نم هدوع دعب ؤیناث ؤرم روصنملا هاعدتسا امل ع قداصلال ءاعد کلذ نم و  
عم تججج :لاق روصنملا رفعج یبأ بحاص عیبرلا یثدح لاق یلفونلا نب دمحم نب نسحلال دمحم  
رکذاف ؤنېدملا تلزن اذإ عیبر ای روصنملا یل لاق قیطرلا ضعب یف انک املف روصنملا رفعج یبأ  
عدت [نأ] رذحایریغ دحأ هللتيق ای ميطعلال هللا وف یلعل نب نېسحلال نب یلعل نب دمحم نب رفعج یل  
ؤکم یلإ انرصل املف لاق :هرکذ لج و زع هللا یناسنأ ؤنېدملا یلإ انرصل املف لاق هب یئرکذت نأ  
ای کلذ تیسن تلقف لاق ؤنېدملا انلخد اذإ دمحم نب رفعج یئرکذت نأ کرماً ملأ عیبر ای یل لاق  
مل نإف هللتيق نم دب ال هب یئرکذاف ؤنېدملا یلإ تعجج اذإ یل لاق لاق نېنمؤملا ریم ای یالوم  
املف هېلإ هقوسأ همک فرطب تذخأف ... نېنمؤملا ریم ای معن تلقف کقننن بضرأل لعفت  
**یلإ ترطن و هب هللتيق نأ دیري ديدح دومع هدي یف و هریرس یلعل سللاج وه و هتیار هېلإ هللخدأ**  
**ع رفعج ناک یذلا مالکلا مهفأ مل و هللاق هنأ کشأ ملف هیتفش کرحي وه و ع رفعج**  
هل لاق دمحم نب رفعج هنم برق املف عیبرلا لاق امهیلإ رطنأ تفقوف **هب هیتفش هب کرحي**  
ای لاق مثریرسلال یلعل هعم هسلجأ یتح هنم هبرق و ههجو للهت و یمع نبا ای ینم ندا روصنملا  
ؤلغب یلعل هلمح مثر هديب اهنم هفلغل ؤیلغل حدق اهیل اذإف ؤحلللاب هاتأف ؤحلللاب ینتئال مالغ  
یلإ لصو یتح هیدی نېب تجرخ هدنن نم ضهن املف لاق فارصلالاب هرماً مثر ؤعلخ و ؤردبب هل رماً و  
و کللتيق هیلعل لخدت ؤعاس هیل کشأ مل یلإ هللا لوسر نبا ای یمأ و تنأ یبأ هل تلقف هلزنم  
برلا یېسح تلقي نأ ملعاً عیبر ای معن یل لاق تلقي املف کللخد تقو یف کیتفش کرحت کتیار  
هلإ ال یذلا هللا یېسح یېسح یېسح لزي مل نم یېسح نېقوللخملا نم قللاخل یېسح نېبوبرملا نم  
هللا یېسح یېسح یېسح لزي مل یذلا یېسح ميطعلال شرعلال بر وه و تلکوت هېلعل وه ال  
ینظفح و مارې ال یذلا کنکرب ینفنک و مانت ال یتلل کنیعب ینسرحا مهللل لیکولل معن و  
امم ریخأ و لجأ کنن مهللل یبر تنأ و تکله ال و کرصلن ب یلعل نم و کتردقب هرش ینفک و کزعب  
ای هایل کیتفشأ و هیلعل کنیعتسأ و هرش نم کب ذوعأ و رحن یف کب أردأ ینن مهللل رذحأ و فاخأ  
مهوشخاف مکل اوعمج دق سانلا نإ سانلا مهل لاق نېذلل بازحأ ص دمحم و نوعرف یسوم یفاک  
و مهعمس و مهبولق یلعل هللا عبط نېذلل کئلوا لیکولل معن و هللا انبسح اولاق و انامی مهذاف  
نم و ادس مهیدی نېب نم انلجج و نورسخالل مه ؤرخأل یف مهنأ مرج ال نولفاغلل مه کئلوا و مهراصبأ  
(۲۸۰-۲۷۹ ص ؛ ۹۱ ج ؛ (تورېب - ط) راوناأ راحب) . نورصبی ال مهف مهانیشغأف ادس مهفلل